

# LFP

## LUXURY PROPERTIES 地标

Hong Kong, China 中国香港	HK\$80
Singapore 新加坡	S\$12
Malaysia 马来西亚	M\$28
Thailand 泰国	B300
China 中国	RMB100
Indonesia 印度尼西亚	RP60,000
Philippines 菲律宾	P390
South Korea 韩国	W11,000
Japan 日本	¥900
India 印度	Rs450
Dubai (UAE) 阿联酋	AED33
Australia 澳大利亚	A\$11
New Zealand 新西兰	NZ\$14
Europe 欧洲	EUR10
USA 美国	US\$12
Rest of Asia 亚洲其他地区	US\$10
Rest of World 世界其他地区	EUR10

9-10月刊 SEPTEMBER/OCTOBER 2016

**152**  
**PROPERTIES**  
**FOR SALE**  
 百余豪宅热销中  
**BILINGUAL**  
 English - Chinese  
 中英对照

# FOCUS 聚焦新加坡

# SINGAPORE

CREATOR 零距离 | NATURE'S SCULPTOR 大自然的雕塑家  
 SPACE 空间 | DESIGN WITHOUT BORDERS 设计无国界  
 DESIGN FEATURE 设计专题 | PARADISE, FOUND 找到天堂  
 SPECIAL TOPICS 热门话题 | MANHATTAN'S MARKET 曼哈顿房地产





# PARADISE FOUND

## 找到天堂

Jean Mus is renowned for creating iconic, mythical landscapes around the globe that evoke a true sense of place and the romance of the Mediterranean. Kevin Daniel Dwyer catches up with the endearing Mus to discuss his ethos, his work, and his latest project in Andalusia.

让·穆斯（Jean Mus）以标志性的富有神秘感的景观设计闻名全球，他的创作令人宛如置身当地，带来地中海式的浪漫。凯文·丹尼尔·德威尔（Kevin Daniel Dwyer）与穆斯探讨了他创作的精神特质、作品和在安达卢西亚的新项目。

Words 撰文: Kevin Daniel Dwyer

Images 图片: Philippe Perderau

“Each part of the world is a representation of paradise, and we must respect every location, always,” says legendary landscapist Jean Mus. For more than 30 years, Mus has cultivated some of the world’s most breath-taking Mediterranean landscapes. His

creations are prolific. Photographed globally, and are some of the most recognisable gardens in the world. His adoration of Provence – a land that is real yet deliciously sensuous – has enabled him to breath new spirit into the gardens of the Riviera with a mythical quality.

Born in Grasse and keeping in mind the teaching of his father, who was head gardener at the Villa Croisset, Mus inherited love and pride for a job well done. Yet he was influenced by the creative genius of Ferdinand Bac – a landscape artist who modelled his gardens on theatrical settings. “I trained as a boy under my father’s wing. He gave me an education in gardening and the good life: good food, good wine, good surroundings, and good soul. That vision has been with me all my life,” says Mus.

“My dream was always landscaping. I also love music. I am a jazz singer and a musician. When you’re 14 or 15 that is perfect, but as I aged I wanted a more serious job. That became gardening. I still sing now when I can,” Mus says proudly. “Luckily music is also a part of landscaping.”

Before graduating from the Garden & Landscape School of Versailles, Mus perfected his training by studying the land of perfume-makers and visiting iconic properties in Provence. Today, he likes to share his feelings and reflections with clients, so they can recapture their own childhood paradise through his gardens.

“I’ve done over 1,500 gardens in my life. I’ve worked in Morocco, Paris, Qatar, the Netherlands, Switzerland, Hong Kong, Santa Barbara... so many places,” says Mus. When asked which work he is most proud of, he answers directly: “The best one is always the next one.”

Mus comes up with sensible solutions based on the genius loci and his


clients’ expectations. Integrating the most recent technologies, Mus keeps the knowledge of his elders in mind, ensuring that his gardens live and grow in time, in complete harmony with the landscape, climate, water, light and shade.

“I like to use local materials. We shouldn’t move things from different parts of the world. To give the impression of local colour and texture you must respect the identity of the area. Otherwise, you won’t know where you are.”

Currently, Mus is working on a Provençal-style landscape at The Seven – La Reserva de Sotogrande. I visited the undulating hilltop site located west of Malaga and northeast of Gibraltar. The nascent project will feature seven ultra-exclusive residences, each designed by its own world-renowned architect, and will be cohesively anchored by the sprawling landscapes and gardens designed by Mus.

“Sotogrande is something really special. Being in the south of Europe and so close to Africa, there are very distinctive characteristics; special smells, perfumes, different cultural attitudes and lifestyle. There are French, Spanish, and Arabic influences,” he says. I want to bring a little part of Provence – same identity, just a different language.”

His underlying respect for locale continues. “At The Seven, I insisted there would be no palm trees. We are not in California, nor are we in the Caribbean. Landscape must have a natural relationship and enough humility to respect a place, not change it. We love a crazy idea and are ready to help our clients. We also rely on help from local experts. We collaborate with local nurseries. You learn a lot from these relations,” says Mus. “We are ready to change and adapt. I’m a Mediterranean guy and love to talk to the people and have an open attitude.”

His goal for The Seven? “My vision for the gardens is to represent the Andalusian paradise and create a unique identity. Paradise, found.” More works from Jean Mus can be found in the recently released book *Secret Gardens of the Mediterranean*. 



“世界的每一部分都是天堂的呈现，我们必须永远尊重每一处。”让·穆斯（Jean Mus）这位传奇性的景观设计师说。三十多年来，穆斯创造出多处全球最惊人的地中海式景观。他的作品极为丰富，其影像在各地可见，其中一些是全球最知名的花园。他钟爱普罗旺斯这片真实而迷人感性的土地，这使得他能够赋予里维埃拉花园的创作新的精神，带来一种神秘的气质。

穆斯出生于法国南部小镇格拉斯，像在克鲁瓦塞别墅担任园丁主管的父亲一样，他热爱工作并以出色的工作为荣，同时受到创意天才家斐迪南·贝克

（Ferdinand Bac）的影响。斐迪南是位园林景观设计师，曾模仿剧院打造自己的花园。他说：“我在父亲的羽翼下接受训练。他给了我园艺和良好生活的教育：美食，美酒，好环境和美好的灵魂。这一愿景一直陪伴着我这一生。”

“我的梦想一直都是景观创作。我也热爱音乐。我是一个爵士歌手和音乐人。如果你是14、15岁时那很棒，但随着年龄的增长我想要一份更严肃的工作。那就是园艺。现在当我能唱的时候我还是会唱歌，”他骄傲地说。“很幸运，音乐也是景观创作的一部分。”

从毕业于凡尔赛花园景观学院毕业前，穆斯通过研究普罗旺斯的香水制造商的土地和参观标志性地产来训练自己。今日穆斯希望分享他与顾客的感受和反思，这样我们也许能通过他的花园再次体验到他们童年的天堂。

“至今我已经创作了1500个花园。我在摩洛哥、巴黎、卡塔尔、荷兰、瑞士、香港、圣芭芭拉这么多地方工作过。”穆斯说。当被问及他最自豪的作品是哪一个时，他直接回答说：“最好的永远是下一个。”

基于他的天赋和客户的期许，穆斯常想出明智的解决方案。继承了前辈的

知识，又融合了最新的技术，穆斯打造的花园总能跟上潮流，达到与景观、气候、水、光和影的和谐。

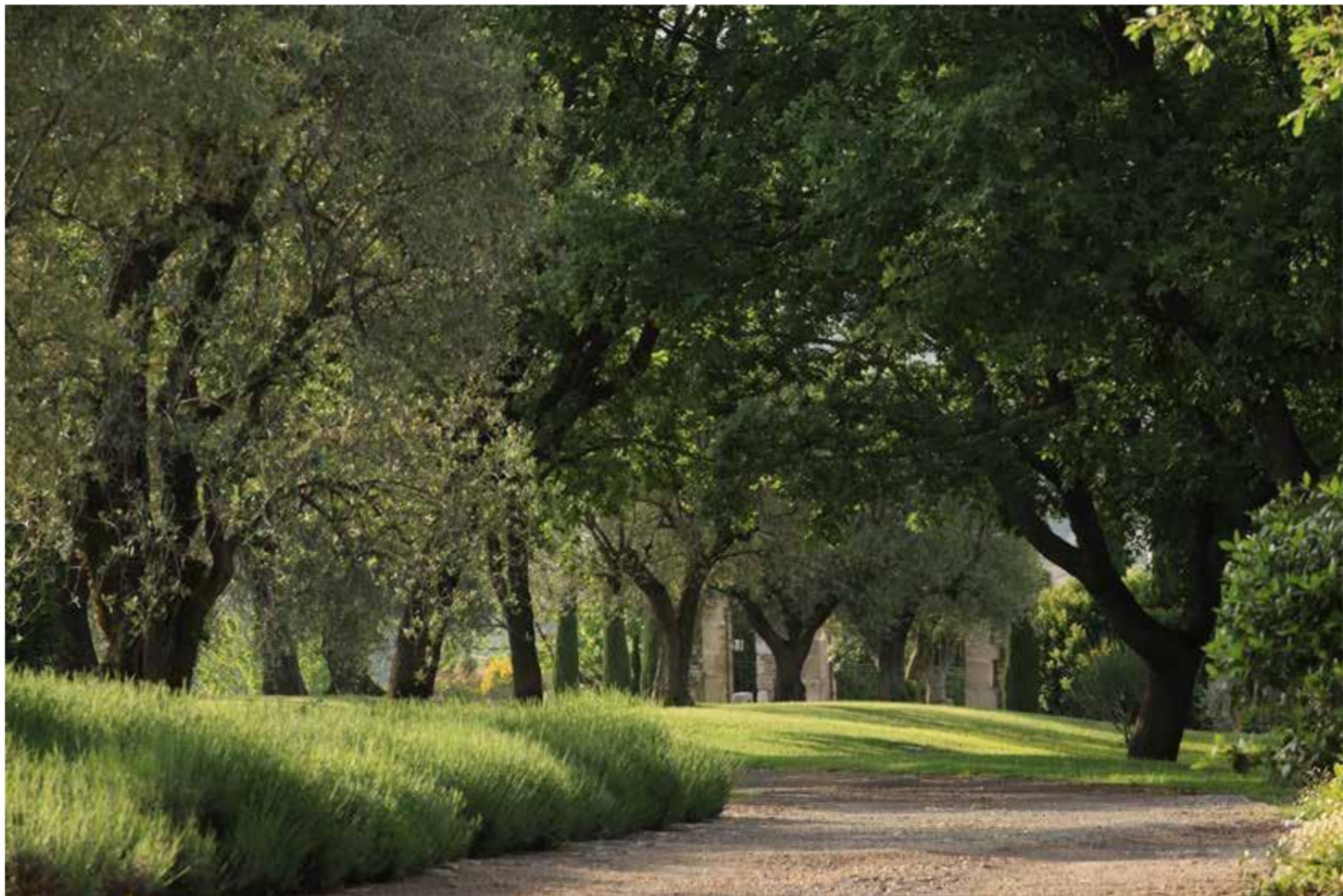
“我喜欢使用本地材料。我们不应该从全球各地运材料来。要想给人留下本地色彩和质地的印象，你必须尊重该地区的特性。否则最终你会不知道自己在哪儿。”穆斯说。

目前穆斯正忙于给位于La Reserva de Sotogrande的The Seven地产项目打造普罗旺斯风格的景观。我参观了这一位于马拉加西部、直布罗陀东北部起伏山顶的项目。初期项目主打七个独家住宅单元，每户都分别由其世界级的建筑师设计，穆斯则为巨型的景观和园林统一进行设计。

“索托格兰德非常特比。它位于欧洲南部，又离非洲非常近，有着非常独特的特征：特殊的气味、香水、不同的文化态度和生活方式。受到了法国、西班牙、阿拉伯的影响。我想置入普罗旺斯的一小部分——同样的身份，只是语言不同。”穆斯说。

谈到对当地背景的尊重时，他继续说道：“在The Seven地产，我坚持不用棕榈树。我们既不在加州，也不在加勒比海。景观必须与当地自然关联，并且对当地有谦逊的尊重，而不是去改变当地。我们热爱疯狂的点子，也随时能去帮助我们的客户。我们也依赖当地专家的帮助，同当地幼儿园合作。你会从这些关系中学到很多。”穆斯说。“我们已经准备好去改变和适应。我来自于地中海，爱同人交谈，有着开放的态度。”

对于The Seven他有怎样的目标？“我期望打造出代表安达卢西亚天堂的花园，创造一个独特的身份来。天堂，在这里找到。”在《地中海秘密花园》一书中可以看到让·穆斯更多的作



“ I LIKE TO USE LOCAL MATERIALS. WE SHOULDN'T MOVE THINGS FROM DIFFERENT PARTS OF THE WORLD. TO GIVE THE IMPRESSION OF LOCAL COLOUR AND TEXTURE YOU MUST RESPECT THE IDENTITY OF THE AREA. OTHERWISE, YOU WON'T KNOW WHERE YOU ARE

我喜欢使用本地材料。我们不应该从全球各地运材料来。要想给人留下本地色彩和质地的印象，你必须尊重该地区的特性。否则最终你会不知道自己在哪儿

”

